Au National Theatre de Londres, la réalité augmentée au service des malentendants

Posted on 10 octobre 2018 by Anne Le Gall

Quatre ans de collaboration entre le National Theatre, Accenture, Epson et le laboratoire de recherche du Professeur Andrew Lambourne ont permis de créer les Smart caption glasses, des lunettes de surtitrage permettant à des personnes déficientes auditives d'assister à des spectacles. Ce projet, incubé par le théâtre londonien dans le cadre de son Open Access Smart Capture.

Une technologie en temps réel

» Le plus grand défi a été de créer un logiciel qui affiche les dialogues au fur et à mesure qu'ils sont diffusés sur scène. C'est un problème particulièrement délicat, parce que les acteurs ont tendance à parler à des rythmes différents, et le théâtre voulait une technologie qui puisse répondre à cela. Les développeurs ont donc travaillé sur un logiciel qui suit les modèles de parole en direct et reconnaît les indications scéniques, de sorte que les sous-titres apparaissent au bon moment et au bon endroit. Il s'agit donc d'un logiciel qui lit un script constitué de textes et les diffuse en fonction du contexte, et non pas une application de speech-to-text qui transcrirait en direct ce qu'elle entend (ce qui produirait probablement beaucoup trop d'erreurs). »
Extrait de l'article publié sur le site techno Presse Citron

Et en France ?

En France, une technologie similaire (la partie lunette, pas la partie logicielle à priori) existe depuis plusieurs années développées avec le soutien de la French Tech Culture… mais son application est à ce jour uniquement proposée dans un but de développement commercial : toucher les touristes étrangers grâce au surtitrage en langue étrangère. Nous regrettions d'ailleurs à la sortie de ce dispositif qu'il n'y ai pas de recherches en cours en faveur de l'accessibilité.

Ces lunettes coûtent environ 1 050 $ la paire. Au National Theatre, elles sont mises à disposition gracieusement pendant certaines pièces aux spectateurs dans la limite d'une cinquantaine d'exemplaires, et leur fourniture sera étendue à l'ensemble de la programmation du théâtre pour la saison 2019. Nous tenterons d'en savoir plus sur leur possible déploiement dans d'autres lieux.

Aller plus loin

- Interview du Professeur Andrew Lambourne sur le rapport entre technologie et accessibilité

- Présentation du dispositif sur le site du National Theatre